



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германской филологии

Утверждаю
Декан факультета
иностранных языков



Кузнецова О.В.

«10» марта 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины **Б1.В.ОД.3.1 Лексикология**
Направление подготовки – **45.03.02 «Лингвистика»**
Тип образовательной программы – **академический бакалавриат**
Направленность (профиль) подготовки – **«Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - испанский; второй иностранный язык - английский)»**
Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**
Форма обучения - **очная**

Согласовано с УМК института филологии
иностранных языков и медиакоммуникации
Протокол № 6 от «10» марта 2020 г.
Председатель _____ Михалёва О.Л.

Рекомендовано кафедрой романо-
германской филологии:
Протокол № 5 от «27» февраля 2020 г.
Зав. кафедрой романо-германской филологии
_____ Литвиненко Т.Е.

Иркутск 2019 г

Содержание

1. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	3
4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	4
5. Содержание дисциплины (модуля)	5
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)	5
5.2 Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами (модулями)	6
5.3 Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий	6
6. Перечень семинарских и практических занятий	7
6.1. План самостоятельной работы студентов	11
6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	12
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов) (при наличии)	13
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:	14
а) основная литература;	
б) дополнительная литература;	
в) программное обеспечение;	
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	16
10. Образовательные технологии	17
11. Оценочные средства (ОС)	17

1. Цели и задачи дисциплины

Цель изучения данной дисциплины состоит в том, чтобы сформировать у студентов научное представление о языке, явлении социальном, существующем во времени и пространстве, его словарном составе и состоянии на данном этапе, историческом развитии, социальной и прагматической обусловленности семантических процессов, заложить теоретические основы для понимания современных подходов к изучению лексической системы испанского языка и создать базу для осмысления процессов, происходящих в лексике, что соотносится с общими целями основной образовательной программы и заключается в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного к решению профессиональных задач в области перевода.

Задачи изучения дисциплины

Для достижения этой вышеупомянутых целей необходимо решить следующие **задачи**:

- сформировать навыки работы с научной лингвистической литературой;
- сообщить фактический материал, важный для понимания процессов, протекающих в лексике современного испанского языка;
- выделить специфические черты словарного состава современного испанского языка, основные признаки испанского слова;
- показать системный характер лексики, взаимосвязь лексических и фразеологических единиц;
- раскрыть неологические и другие лексикологические процессы;
- наблюдать особенности лексической системы испанского языка и делать выводы из наблюдений;
- применять полученные лексикологические знания на практике;
- сопоставлять лексические явления испанского языка с аналогичными явлениями русского языка;
- пользоваться справочной литературой (испанскими словарями и справочниками различных типов).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.ОД.3.1 «Лексикология» относится к обязательным дисциплинам вариативной части профессионального цикла. Общая трудоемкость настоящей дисциплины составляет 108 часов. Курс основывается на знании следующих дисциплин: практический курс испанского языка, а также таких теоретических дисциплин, как «Введение в языкознание» и «Введение в теорию межкультурной коммуникации». Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Лексикология», являются необходимыми для изучения следующих дисциплин: «Теоретическая грамматика», «История языка», «Стилистика», «История и культура стран изучаемого иностранного языка», «Практический курс перевода (первый иностранный язык)». Кроме этого, знания по лексикологии будут необходимы студентам при изучении дисциплин по выбору и при написании курсовых и выпускных квалификационных работ.

Дисциплина изучается на II курсе в 3 семестре (очная форма обучения).

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-2 - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-7 - способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

ПК-23 - способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории

межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- базовые положения общего языкознания, теоретической фонетики, теоретической грамматики, лексикологии в их преломлении к предмету изучаемой дисциплины для решения профессиональных задач.

Уметь:

- структурировать и интегрировать знания о различных уровнях функционирования языка в речевой деятельности носителей языка, использовать полученные знания по лексикологии изучаемого языка на практике;

- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Владеть:

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;

- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры
		3
Аудиторные занятия (всего)	36/ 2	36
В том числе:		
Лекции	18/1	18
Семинары (С)	18/1	18
Самостоятельная работа (всего)	36/1	36
В том числе:		
Выполнение заданий с использованием мультимедийных ресурсов	17	17
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий и чтение художественных произведений, предусмотренных рабочей программой	17	17
Контроль самостоятельной работы	2	2
Вид промежуточной аттестации	36	36 (Экз)
Контактная работа (всего)	38	38
Общая трудоемкость	часы	108
	зачетные единицы	3

5. Содержание разделов и тем дисциплины

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины

Тема 1. Предмет и задачи лексикологии, её разделы. Основные части лексикологии: общая лексикология, сопоставительная лексикология, прикладная лексикология, лексикология испанского языка. Этимология, словообразование, фразеология, семасиология, ономастика и лексикография – разделы лексикологии, рассматриваемые как самостоятельные научные дисциплины. Синхронный и диахронный подходы к изучению лексики современного испанского языка. Место лексикологии в системе других лингвистических дисциплин. Значение лексикологии в процессе перевода. Методы изучения лексики как системы: теория семантических полей, компонентный анализ, статистический метод и др.

Тема 2. Слово, его характеристики и определения. Слово как основная структурная и коммуникативная единица языка. Морфологическая структура лексических единиц. Слово как форма существования понятия. Слово и знак. Семантический треугольник. Функции слова. Проблемы номинации и мотивация слова. Этимологическое значение мотивации, типы мотивации: фонетическая, морфологическая, семантическая. Степени мотивации. Виды мотивации. Мотивация и демотивация. Народная этимология и ее причины.

Тема 3. Семасиология. Предмет и краткая характеристика развития науки. Проблема значения слова. Определение семасиологии. Краткая история развития науки. Лексическое и грамматическое значение. Структура лексического значения.

Тема 4. Источники формирования и пополнения испанской лексики. Слова латинского происхождения как основа лексического корпуса испанского языка; культизмы, этимологические дублеты. Эллинизмы, кельтские, германские и иберийские элементы. Влияние арабской лексики. Заимствования из других языков. Причины и источники заимствований. Типы заимствований. Судьба заимствованной лексики и сфера ее использования.

Тема 5. Полисемия и типы лексических значений. Полисемия, моносемия и эврисемия. Семантическая структура полисемичного слова. Значения прямые и переносные. Значения конкретные, абстрактные, экспрессивно-эмоциональные. Терминологические значения.

Тема 6. Семантическая эволюция слова. Семантическая эволюция слова как один из важных источников обогащения лексики. Семантический сдвиг. Расширение и сужение значения слова. Метафора и метонимия как основа большинства семантических изменений. Причины семантической эволюции слова. Внеязыковые: исторические, социальные, психологические, научный и культурный прогресс. Языковые: эллипсис, конверсия, влияние семантики окружающих слов, разложение полисемии и т.д.

Тема 7. Внутриязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики. Лексическая синонимия. Проблема определения синонима. Синонимические ряды. Виды и типы синонимов и источники их возникновения. Лексическая омонимия. Понятие омонима. Абсолютные омонимы, омографы, омофоны и омоформы. Источники образования омонимов. Паронимия. Определение паронима. Виды паронимов (однокоренные и разнокоренные). Антонимы и их определение. Виды антонимов («логические» и морфологические, абсолютные и относительные). Слова корреляты. Различия между словами коррелятами и антонимами.

8. Способы обогащения лексического состава испанского языка.

Словообразование. Словообразование как система способов и моделей образования новых слов. Морфологические способы словообразования в испанском языке. Суффиксация, префиксация, парасинтез. Основные суффиксы существительных и прилагательных. Префиксация как способ образования слов по префиксальным моделям. Характеристика испанских суффиксов по происхождению и форме. Неаффиксальное словообразование. Словосложение. Проблема определения сложного слова. Модели словосложения современного испанского языка. Сокращения и их типы. Сокращения как база образования новых слов. Ономатопоэзия. Семантическое словообразование. Образование семантических омонимов. Конверсия.

9. Национальные варианты и диалекты испанского языка. Территориальные и социальные различия. Национальные варианты и диалекты. Территориальные и социальные различия. Понятия американизма. Паниспанизмы, латиноамериканизмы, ипаноамериканизмы. Роль индихенизмов в обогащении словарного состава испанского языка и языков Старого Света. Африканизмы в испанском языке Латинской Америки. Архаизмы и историзмы. Неологизмы и причины их возникновения. Типы неологизмов. Способы формирования и сфера использования неологизмов в современном испанском языке.

Тема 10. Фразеология. Фразеологические единицы испанского языка. Фразеология испанского языка. Понятие фразеологической единицы. Системные связи фразеологических единиц. Вариативность фразеологических единиц. Семантическая классификация: аналитико-фразеологические словосочетания, фразеологические единства, фразеологические сращения. Функционально-грамматическая классификация: именные, глагольные, адъективные, наречные фразеологизмы. Источники возникновения фразеологизмов

Тема 11. Испанская лексикография. Предмет и задачи лексикографии. Основные этапы развития лексикографии. Первые словари. Типы словарей и их построение. Характеристика важнейших словарей испанского языка.

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин
1.	Практический курс первого иностранного языка	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,10,11, 12
2.	Письменный перевод информационных текстов(1 иностранный язык)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,10,11, 12
3.	Устный последовательный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,10,11, 12
4.	Устный последовательный перевод информационных текстов (1 иностранный язык)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,10,11, 12
5	История языка (первый иностранный язык)	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,10,11, 12
6	Стилистика (первый иностранный язык)	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,10,11, 12
7	Теория перевода первого иностранного языка	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9,10,11, 12

5.3. Разделы и темы дисциплин, виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах				
			Лекции	Практические занятия	Контроль СРС	СРС	Всего
1.	Раздел I.	Тема 1. Предмет и задачи лексикологии, её разделы.	2				2
2		Тема 2. Слово, его характеристики и определения.	2	4		1	5

3		Тема 3. Семасиология.	2				2
4		Тема 4. Источники формирования и пополнения испанской лексики..	2				2
5		Тема 5. Полисемия и типы лексических значений.	2	2		4	8
6		Тема 6. Семантическая эволюция слова.	2	2		4	8
7		Тема 7. Внутриязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики.	2	2		4	8
8		Тема 8. Способы обогащения лексического состава испанского языка.	2	2		4	8
9		Тема 9. Национальные варианты и диалекты испанского языка.		2		3	6
10		Тема 10. Фразеология. Фразеологические единицы испанского языка.	2	2		4	8
11		Тема 11. Испанская лексикография.		2	2	4	8
Количество часов			18	18	2	34	72

6. Перечень семинарских и практических занятий

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
5 семестр					
1.	Тема 2.	Характеристика и определение слова	2	Собеседование, устный опрос	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
2.	Тема 2.	Проблемы номинации и мотивация слова	2	Собеседование, устный опрос	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
3.	Тема 5.	Полисемия и типы лексических значений	2	Собеседование Контрольная работа	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
4.	Тема 6.	Семантическая эволюция слова	2	Собеседование презентация	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
5	Тема 7.	Внутриязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики	2	Собеседование Контрольная работа	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
6	Тема 8.	Способы обогащения лексического состава испанского языка	2	Собеседование, устный опрос	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
7	Тема 9.	Дифференциация испанской лексики	2	Собеседование, презентация	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23

8	Тема 10.	Фразеология испанского языка	2	Собеседование Контрольный опрос	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
9	Тема 11.	Испанская лексикография	2	Собеседование Контрольная работа	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
Всего 3 семестр			18		

Учебно-методическая карта семинарских занятий

Вопросы ко 1 семинарскому занятию: **Характеристика и определение слова**

- 1) . Слово как основная структурная и коммуникативная единица.
2. Слово как форма существования понятия.
- 3) Слово и знак. Семантический треугольник. Функции слова.
- 4) Проблема значения слова. Лексическое и грамматическое значение.
- 5) Структура лексического значения.

Вопросы ко 2 семинарскому занятию: **Проблемы номинации и мотивация слова**

- 1.Этимологическая мотивация и её основные типы: фонетическая, морфологическая и семантическая.
2. Степени мотивации. Виды мотивации.
- 3.Мотивация и демотивация. Народная этимология.

Вопросы к 3 семинарскому занятию: **Полисемия и типы лексических значений**

- 1) Полисемия и моносемия. Полисемия и эврисемия.
- 2) Семантическая структура полисемичного слова.
- 3)Значения прямые и переносные, конкретные и абстрактные, экспрессивно-эмоциональные. Терминологические значения.

Вопросы к 4 семинарскому занятию: **Семантическая эволюция слова**

- 1) Семантическая эволюция слова как один из важных источников обогащения лексики.
- 2) Семантический сдвиг. Расширение и сужение значения слова.
- 3) Метафора и метонимия как основа большинства семантических изменений.
- 4) Причины семантической эволюции слова: внеязыковые и языковые.

Вопросы к 5 семинарскому занятию: **Внутриязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики**

- 1) Лексическая синонимия. Проблема определения синонима. Виды и типы синонимов. Синонимический ряд.
- 2) Лексическая омонимия. Понятие омонима. Виды и типы омонимов.
- 3) Пароним, виды паронимов
- 4) Антонимы и их определение. Виды антонимов.
- 5) Слова корреляты.

Вопросы к 6 семинарскому занятию: **Способы обогащения лексического состава испанского языка**

- 1) Образование новых слов. Семантический, фонетический и синтаксический способы.
- 2) Морфологический путь обогащения лексики. Словообразование.
- 3) Особенности словообразования в современном испанском языке

Вопросы к 7 семинарскому занятию: **Дифференциация испанской лексики**

- 1) Национальные варианты и диалекты.

Территориальные и социальные различия. Понятие американизма.

Роль индихенизмов в обогащении словарного состава испанского языка.

2) Архаизмы и истроизмы.

3) Неологизмы. Причины их возникновения. Типы и способы формирования неологизмов.

Вопросы к 8 семинарскому занятию: **Фразеология испанского языка**

1) Понятие фразеологической единицы. Системные связи фразеологических единиц.

2) Семантическая классификация фразеологических единиц.

3) Источники возникновения фразеологизмов

Вопросы к 9 семинарскому занятию: **Испанская лексикография**

1) Предмет и задачи лексикографии. Основные этапы развития лексикографии.

2) Первые словари. Типы словарей и их построение.

3) Характеристика важнейших словарей испанского языка.

Практические задания по курсу лексикологии

Deber práctico 1.

I. Haga el análisis lexicológico de la oración:

Los hombres blancos avanzaban como fantasmas. En los maizales se entabló la lucha. Avanzaban sobre la ciudad como la tormenta, barajando nubarrones. Ardía el sol en los cacaguatales. Todos eran fornidos y jóvenes, de hercúleas espaldas y de cutis achocolado bajo el implacable sol meridional.

II. Valiéndose del diccionario de la lengua defina el significado de las palabras en cursiva. Separe las acepciones rectas y figuradas:

Hubo sus prisas y sus *carreras* porque media hora es tiempo que pronto pasa, pero al final se llegó a tiempo. (Cela).

El segundo hijo seguía la *carrera* diplomática. (Baroja)

Mi tutor y don Mateo se enredaron en una conversación interminable sobre enseñanza, carreras y honorarios. (Delibes)

II. Diga los gentilicios correspondientes a:

Cuenca, Ciudad Real, Soria, Alicante, Tenerife, Toledo, Elche, Huelva; Valladolid, Zaragoza, Teruel, Málaga, Badajoz, Cadiz, Albacete, Coruña, Murcia, Almería, Ceuta, Mérida.

III. ¿Qué significan estas expresiones españolas? :

a boca de cañon, a carta cabal, a campo traviesa, a cántaros a contapelo, a destajo, ojo de buey.

IV. Diga en una palabra el significado de las siguientes frases:

1. Ciencia que se ocupa de la luna.
2. Ciencia que se ocupa de las razas humanas.
3. Ciencia que se ocupa de la escritura e interpretación de los textos antiguos.
4. Parte de la filosofía que estudia la moral y las costumbres.
5. 5. Ciencia que se ocupa de los volcanes.

Deber práctico 2.

I. Haga el análisis lexicológico de la oración:

Centenares de cabezas asomaban sobre la fragata, y abigarrada muchedumbre hormigueaba; se agitaba y se desataba en la entrepuerta. A lo lejos se veía una gentil flotilla compuesta de canoas.

II. Diga el significado de las siguientes palabras

acrópolis, helioscopio, iconoclasta, pancromático, mesocracia, acrofobia, cacografía.

III. ¿Qué significan estas locuciones españolas?:

A duras penas, a escote, a humo de pajas, a mandíbula batiente, a tocateja, a trasmano.

IV. ¿Qué significan estas abreviaciones españolas?:

CEPSA, CSC, GRAE, RAE, TALGO, SEAT, IVA, OEA, RENFE

Deber práctico 3.

I. Utilice la locución que más conviene a la frase: a troche y moche, a tutiplén, al tuntún, de armas tomar, de balde, de boca en boca, de cabo a rabo, de mala fe, de par en par, de un plumazo, en cueros, fuera de quicio, por arrobos, por descontado.

1. Estuvimos en el convite y comimos a dos carrillos,
2. El sargentoarrestó en la cocina al recluta.
3. El año pasado tuvimos una cosecha excelente; los melones se vendían
4. La historia de nuestros amores va por toda la ciudad.
5. Si voy a Francia,que tú vendrás conmigo.
6. Juan tiene la virtud de ponerme..... cuantas veces se lo ponga.
7. Mi casa siempre la tendráspara tí.
8. El Madrid dominó todo el partido.....
9. Hemos ido al cine y no hemos pagado nada; hemos pasado
10. las suegras suelen tener un denio de

II. ¿Qué significan los sufijos de las siguientes palabras?: anarquía, hipódromo, políglota, monolito, pinacoteca, asteroide, telescopio, pirotecnia, bicéfalo, linotipia.

III. Haga el análisis lexicológico del fragmento:

El lago se cubrió de luces, iban y venían las barcas de los comerciantes. Barcas de vendedores de guacamayos, loros, cocos y ayotes de muy grandes pepitas.

Deber práctico 4.

I. ¿Qué significan estos refranes españoles y cuáles son sus equivalentes rusos?

De gustos no hay nada escrito.

De hombres es errar, y de burros rebuznar.

Del árbol caído todos hacen leña.

De pobres cunas, grandes fortunas.

Detrás del trueno viene la tempestad.

Dime con quién andas y te dire quién eres.

II. Defina el significado de las palabras en cursiva. Indique las palabras que se han formado por medio de la metáfora, metonimia, senécdoque:

Maria *devora* libros. He visto un *Goya* maravilloso. Este guerrero fue el *báculo* de la independencia. Toda la *sala* estalló en aplausos.

En el mar se devisaban tres *velas*. El teatro se puso en pie.

III. Diga cuáles son los adjetivos de las palabras: otoño, norte, tierra, demonio, invierno, policía, valor, burla, sensatez, verano, primavera, temor, profeta.

IV. Haga el análisis lexicológico de la oración: Las hijas de los señores paseaban al ciudadano de los sacerdotes, en piraguas alumbradas como mazorcas de maíz blanco.

Deber práctico 5.

I. Forme derivados con las palabras siguientes y utilícelas en las frases propuestas: flaco, águila, vivo, guerra, pueblo, mano, amigo, pajar, azote chiripa, dulce, pequeño, miga, espuma, cocina, radio, televisión, toro, pálido.

1. ¡He vuelto a perder peso, estoy muy (flaco)!.....
2. ¡Tu no vives en un pueblo, vives en un (pueblo).....
3. El niño recibió un (azote) por negarse a obedecer.
4. No puedo ver bien la televisión, no he tenido suerte con ella, es una (televisión).....
5. ¡Menudo (pájaro)estás tu hecho! Mira que dejar sin vino al abuelo.
6. Carmen se levantó mareada, tenía una expresión (pálida).
7. El torero no supo estar en la plaza; el (toro)..... le puso en dificultades.
8. Las (migas)no son de recibo por ninguna persona.
9. Juan es un (tonto)....., no quiere ir de excursión.
10. Pedro es un (águila)....., no se le escapa una.

II. Diga cómo se llaman los habitantes de los países, ciudades y regiones siguientes para formar gentilicios: Roma, Galicia, Austria, Génova, Panamá, Escocia, Tunes, Berlín, Londres, Atenas, Nueva York, Buenos Aires, Bélgica, París.

III. Haga el análisis lexicológico del fragmento: Todos los días la gente bajaba al manantial en el centro mismo del río Guadalquivir y se acostumbró a andar capoteando agua. Yo también saqué el pie chorreando agua y solté una interjección enérgica.

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ недели	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
5 семестр					
2-3	Тема 2. Характеристика и определение слова	Работа над учебным материалом, подготовка к семинарскому занятию	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	8
5-6	Тема 5. Полисемия и типы лексических значений	Работа над учебным материалом, подготовка к семинарскому занятию	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	4
7-8	Тема 6. Семантическая эволюция слова	Работа над учебным материалом, подготовка к семинарскому занятию	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	4
9-10	Тема 7. Внутриязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики	Работа над учебным материалом, подготовка к семинарскому занятию	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	4
11-12	Тема 8. Способы обогащения лексического состава испанского языка	Работа над учебным материалом, подготовка к семинарскому занятию	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	4
13-14	Тема 9. Национальные варианты и дифференциация испанской лексики	Работа над учебным материалом, подготовка к семинарскому занятию	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	4
15-16	Тема 10. Фразеология испанского языка	Работа над учебным материалом, подготовка к семинарскому занятию	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	4
17-18	Тема 11. Испанская лексикография	Работа над учебным материалом, включая выполнение	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	4

		домашних заданий		обеспечение дисциплины»	
Всего 5 семестр					36

Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы студентов (для студентов данные вопросы предлагаются на испанском языке)

1. Отношения между различными группировками лексических единиц.
2. Основы синонимии, антонимии и омонимии.
3. Причины появления омонимов в испанском языке.
4. Проблема паронимов в испанском языке.
5. Лексические заимствования и предпосылки их появления в языке.
6. Типы заимствований и их характеристики.
7. Причины появления заимствований.
8. Проблема неологизмов-заимствований из английского языка.
9. Роль индихенизмов в пополнении лексического фонда испанского языка.
10. Основные характеристики территориальных разновидностей испанского языка.
11. Научная терминология и номенклатурные наименования.
12. Понятие жаргона. Лексика профессиональных жаргонов.
13. Лексика социальных жаргонов.
14. Лексика тайных жаргонов.
15. Источники жаргонной лексики.

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно учебного плана дисциплины Дисциплина Б1.В.ОД.3.1 «Лексикология» отведено 36 часов для самостоятельной работы, что составляет 25% от общего количества часов (108), отводимых на изучение данной дисциплины.

Поэтому самостоятельная работа занимает свое место в освоении дисциплины «Лексикология (первый иностранный язык, испанский)». Методические рекомендации и учебно-методические материалы по СРС представляют собой комплекс материалов и подходов, позволяющих студенту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины в рамках СРС.

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем.

Курс «Лексикология (первый иностранный язык, испанский)» охватывает основные проблемы лексикологии испанского языка, которые студенту необходимо усвоить к сдаче дифференцированного зачета по указанной учебной дисциплине.

При подготовке к семинарским занятиям, проводимым в интерактивном режиме, студент должен использовать в качестве теоретического материала не только лекции и учебники, но и источники, указанные в рабочей программе и планах семинаров.

Студенту необходимо самостоятельно готовиться по всем вопросам семинарского занятия, даже в том случае, если он получил индивидуальное задание по одной из тем семинара (например, в форме доклада, реферата или презентации с использованием рекомендуемых дополнительных ресурсов).

При самостоятельной подготовке к семинарским занятиям студентам следует использовать базовый понятийный и терминологический аппарат, обращая внимание не только на содержательную сторону, но и на произношение терминов.

Указанные задания для самостоятельной работы имеют своей целью углубленное усвоение программного материала.

По каждой изучаемой теме предусмотрена самостоятельная работа студента, результаты которой напрямую или опосредованно подвергаются проверке и инкорпорированы в требования к уровню освоения дисциплины.

Внеаудиторная самостоятельная работа предполагает не только работу с текущим лекционным материалом и первоисточниками, но и индивидуальную учебно-исследовательскую работу, нацеленную на формирование навыков самостоятельного изучения исследуемой лингвистической проблематики. В данной связи выполнение заданий в ходе самостоятельной работы предусматривает разноаспектный формат работ, который включает в себя работу в научной библиотеке – в том числе обработка данных авторефератов кандидатских диссертаций, научных лингвистических журналов; а также работу в Интернете.

Следует учиться правильно работать с электронными словарями, интернет-источниками, энциклопедиями, корпусами испанского языка, а также с текстовыми базами данных (сайтами СМИ, собраниями сочинений испаноязычных писателей). Необходимо уметь объективно оценивать надежность каждого источника и целесообразность обращения к нему в каждом конкретном случае.

Предусматривается контроль выполненных заданий во время специально отведенных и особым образом организованных аудиторных часов.

Таким образом, самостоятельная работа является интегрированной частью при достижении цели формирования у студентов профессиональной лингвистической, коммуникативной и социолингвистической компетенций, а также способствует формированию углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Самостоятельная работа студентов предполагает следующие виды деятельности: изучение учебной, научной и справочной литературы по темам, представленным в разделе Структура курса; реферирование базовых положений по основным темам, изучаемым в данном курсе; подготовку сообщений для выступления на семинарских занятиях по каждому вопросу, представленному в разделе **Планы семинарских занятий; выполнение практических заданий.**

Таким образом, в процессе самостоятельной работы студента встречаются все типы заданий по дидактической цели: познавательные, практические, обобщающие.

По уровню проблемности самостоятельная работа студента предполагает выполнение репродуктивных, репродуктивно-исследовательских, исследовательских (творческих) заданий.

По методам научного познания выполняемые задания для самостоятельной работы студента по дисциплине «Лексикология (первый иностранный язык, испанский)» являются теоретическими, экспериментальными, направленными на моделирование, наблюдение, классификацию, обобщение, систематику.

По типам решаемых задач здесь возможны разные классификации, например, познавательные, творческие, исследовательские.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрены.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература

1. Виноградов, В. С. Курс лексикологии испанского языка [Текст] : учебник для университетов / В.С. Виноградов. - М. : Высш. шк., 1994. - 192 с. - ISBN 5-0600-2286-2
Экземпляры всего: 20
2. Гитлиц, А. М. Пособие по лексикологии современного испанского языка [Текст] : для пед. ин-тов и фак. иностр. яз./А. М. Гитлиц. - М. : Высш. шк., 1974.- 102 с.
Экземпляры всего: 40
3. Курчаткина, Н. Н. Практикум по лексикологии испанского языка [Текст] : учеб. пособие / Н. Н. Курчаткина, П. Ново-Гонсалес. - М. : Высш. шк., 1987. - 160 с.
Экземпляры всего: 50
4. Курчаткина, Н. Н. Фразеология испанского языка для институтов и факультетов иностранных языков [Текст] : учеб. пособие / Н. Н. Курчаткина, А. В. Супрун. - М. : Высш. шк. , 1981. - 142 с. Экземпляры всего: 64
5. Степанов, Г. В. Испанский язык в странах Латинской Америки [Текст] / Г. В. Степанов. - М. : Изд-во лит. на иностр. яз., 1963. - 201 с. Экземпляры всего: 44
6. Фирсова, Н. М. Испанский речевой этикет [Текст] : справ. пособие для институтов и фак. иностр. яз. / Н. М. Фирсова. - М. : Высш. шк., 1991. - 174 с. - ISBN 5-06-000788-X :
Экземпляры всего: 65

б) дополнительная

1. Васильев, Л. М. Современная лингвистическая семантика [Текст] : Учеб. пособие для вузов / Л. М. Васильев. - М. : Высш. шк., 1990. - 176 с. - ISBN 5-06-000781-2
Экземпляры всего: 5
2. Виноградов, В. В. История слов [Текст] : около 1 500 слов и выражений и более 5 000 слов, с ними связанных / В. В. Виноградов. - М. : РАН, 1999. - 1138 с. - ISBN 5-88744-033-3 .
Экземпляры всего: 2
3. Касарес , Х. Введение в современную лексикографию [Текст] : пер. с исп. / Х. Касарес . - М. : Иностр. лит., 1958. - 354 с.
Экземпляры всего: 1
4. Мечковская, Н. Б. Семиотика : Язык. Природа. Культура [Текст] : курс лекций: учеб. пособие для студентов филол., лингв. и переводовед. фак. высш. учеб. заведений / Н. Б. Мечковская. - М. : Академия, 2004. - 432 с. - ISBN 5-7695-1008-0
Экземпляры всего: 15
5. Степанов, Г. В. К проблеме языкового варьирования [Текст] : испанский язык Испании и Америки / Г. В. Степанов. - М. : Едиториал УРСС, 2004. - 328 с. - (Языки Народов Мира). - ISBN 5-354-00694-5
Экземпляры всего: 3
5. Фирсова, Н. М. Испанская разговорная речь [Текст] : учеб. пособие / Н. М. Фирсова. - М. : РУДН, 1999. - 262 с. - ISBN 5-209-00965-3
Экземпляры всего: 2
7. Фирсова, Н. М. Испанский язык в испаноязычных государствах Латинской Америки: Колумбия, Эквадор, Пуэрто-Рико [Текст] : учебное пособие для вузов / Н. М. Фирсова. - М. : Муравей, 2002. - 168 с. - ISBN 5-89737-125-3
Экземпляры всего: 1
8. F. M. Fernandez. La Division Dialectal del Espanol de America [Text] : научное издание / ed. F. M. Fernandez. - Alcala de Henares : Universidad de Alcala de Henares, 1993. - 174 p. - (Ensayos y documentos ; 15). - ISBN 84-86981-83-2
Экземпляры всего: 1
9. Americanismos [Text] : diccionario ilustrado sopena. - Barcelona : Editorial Ramon Sopena, S. A., 1982. - 670 p. Экземпляры всего: 2
10. Estudios sobre el lexico del espanol en America [Text] = Studien zur Lexik des Spanischen in Amerika / ed. M. Perl. - Leipzig : VEB Verlag Enzyklopadie, 1982. - 215 p. - (Linguistische Studien).
Экземпляры всего: 5

11. Torrego, L. G. El lexico en el Espanol actual [Text] : uso y norma / L. G. Torrego. – Madrid: :ARCO/ LIBROS, S. L., 1995. - 384 p. - ISBN 84-7635-171-2

Экземпляры всего: 1

Проверено НБ ИГУ

в) программное обеспечение

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License».** – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise.** Срок действия: до 2019-11-30. Следующая подписка с 2019-11-30 по 2019-11-30.
3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.

14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (**Лицензия - GNU GPL v2**). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия **-GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Электронная научная библиотека – <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА» – <http://cyberleninka.ru/>

Научная электронная библиотека ГПНТБ России – <http://ellib.gpntb.ru/>

Электронная библиотека – <http://elibrary.rsl.ru/>

Электронная библиотека – <http://www.aspirantura.ru/bibl.php>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются 11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном. В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов. Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

10. Образовательные технологии

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины Б1.В.ОД.3.1 «Лексикология» обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

Формы и технологии, используемые для обучения данной дисциплины, способствуют формированию и развитию а) поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; б) способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя испанский язык; в) когнитивных способностей студентов; г) их готовности к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Специфика дисциплины Б1.В.ОД.3.1 «Лексикология» определяет необходимость более широко использовать новые образовательные технологии, наряду с традиционными методами. Технология интерактивного обучения, направленная на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся,

осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения. Технология тестирования, применяется для контроля уровня усвоения знаний на определённом этапе обучения. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) применяются для передачи информации и обеспечения взаимодействия преподавателя и обучаемого в системе открытого образования, позволяют использовать универсальные офисные прикладные программы и средства ИКТ: текстовые процессоры, электронные таблицы, программы подготовки презентаций, системы управления базами данных, органайзеры, графические пакеты и т.п.

11. Оценочные средства (ОС)

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание из курса «Введение в языкознание»:

1. Объясните как вы понимаете определение слова как минимальной относительно самостоятельной единица языка.
2. Лексическое и грамматическое значения слова.
3. Расскажите о специфике полисемичных слов
4. Виды омонимов. Омофоны и омографы.
5. Какова разница между фразеологической и лексической единицами?

11.2. Оценочные средства текущего контроля

№	Вид контроля	Контролируемые темы	Компетенции,
---	--------------	---------------------	--------------

п\п		(разделы)	компоненты которых контролируются
1.	Собеседование, устный опрос	Тема 2.	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
2.	Собеседование, устный опрос	Тема 4.	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
3.	Собеседование, контрольная работа	Тема 5	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
4.	Собеседование, презентация	Тема 6	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
5.	Собеседование, контрольная работа	Тема 7	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
6	Собеседование, презентация	Тема 8	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
7	Собеседование, контрольная работа	Тема 9	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
8	Контрольный опрос, собеседование	Тема 10	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23
9	Собеседование, контрольная работа	Тема 11	ОПК-2; ОПК-7; ПК-23

Демонстрационные варианты контрольных работ.

Trabajo de control 1.

I.Haga el análisis lexicológico de la oración:

Los hombres blancos avanzaban como fantasmas. En los maizales se entabló la lucha. Avanzaban sobre la ciudad como la tormenta, barajando nubarrones. Ardía el sol en los cacaguatales. Todos eran fornidos y jóvenes, de hercúleas espaldas y de cutis achocolado bajo el implacable sol meridional.

II. Valiéndose del diccionario de la lengua defina el significado de las palabras en cursiva. Separe las acepciones rectas y figuradas:

Hubo sus prisas y sus *carreras* porque media hora es tiempo que pronto pasa, pero al final se llegó a tiempo. (Cela).

El segundo hijo seguía la *carrera* diplomática.(Baroja)

Mi tutor y don Mateo se enredaron en una conversación interminable sobre enseñanza, carreras y honorarios. (Delibes)

II. Diga los gentilicios correspondientes a:

Cuenca, Ciudad Real, Soria, Alicante, Tenerife, Toledo, Elche, Huelva; Valladolid, Zaragoza, Teruel, Málaga, Badajoz, Cadiz, Albacete, Coruña, Murcia, Almería, Ceuta, Mérida.

III. ¿Qué significan estas expresiones españolas? :

a boca de cañon, a carta cabal, a campo traviesa, a cántaros a contapelo, a destajo, ojo de buey.

IV. Diga en una palabra el significado de las siguientes frases:

6. Ciencia que se ocupa de la luna.

7. Ciencia que se ocupa de las razas humanas.

8. Ciencia que se ocupa de la escritura e interpretación de los textos antiguos.

9. Parte de la filosofía que estudia la moral y las costumbres.

10. 5. Ciencia que se ocupa de los volcanes.

Trabajo de control 2.

I.Haga el análisis lexicológico de la oración:

Centenares de cabezas asomaban sobre la fragata, y abigarrada muchedumbre hormigueaba; se agitaba y se desataba en la entrepuerta. A lo lejos se veía una gentil flotilla compuesta de canoas.

II. Diga el significado de las siguientes palabras

acrópolis, helioscopio, iconoclasta, pancromático, mesocracia, acrofobia, cacografía.

III. ¿Qué significan estas locuciones españolas?:

A duras penas, a escote, a humo de pajas, a mandíbula batiente, a tocateja, a trasmano.

IV. ¿Qué significan estas abreviaciones españolas?:

CEPSA, CSC, GRAE, RAE, TALGO, SEAT, IVA, OEA, RENFE

Trabajo de control 3.

I. Utilice la locución que más conviene a la frase: a troche y moche, a tutiplen, al tuntún, de armas tomar, de balde, de boca en boca, de cabo a rabo, de mala fe, de par en par, de un plumazo, en cueros, fuera de quicio, por arrobas, por descontado.

1. Estuvimos en el convite y comimos a dos carrillos,
2. El sargentoarrestó en la cocina al recluta.
3. El año pasado tuvimos una cosecha excelente; los melones se vendían
4. La historia de nuestros amores va por toda la ciudad.
5. Si voy a Francia,que tú vendrás conmigo.
6. Juan tiene la virtud de ponerme..... cuantas veces se lo ponga.
7. Mi casa siempre la tendráspara tí.
8. El Madrid dominó todo el partido.....
9. Hemos ido al cine y no hemos pagado nada; hemos pasado
10. las suegras suelen tener un denio de

II. ¿Qué significan los sufijos de las siguientes palabras?: anarquía, hipódromo, políglota, monolito, pinacoteca, asteroide, telescopio, pirotecnia, bicéfalo, linotipia.

III. Haga el análisis lexicológico del fragmento:

El lago se cubrió de luces, iban y venían las barcas de los comerciantes. Barcas de vendedores de guacamayos, loros, cocos y ayotes de muy grandes pepitas.

Trabajo de control 4.

I. ¿Qué significan estos refranes españoles y cuáles son sus equivalentes rusos?

De gustos no hay nada escrito.

De hombres es errar, y de burros rebuznar.

Del árbol caído todos hacen leña.

De pobresunas, grandes fortunas.

Detrás del trueno viene la tempestad.

Dime con quién andas y te dire quién eres.

II. Defina el significado de las palabras en cursiva. Indique las palabras que se han formado por medio de la metáfora, metonimia, senécdoque:

Maria *devora* libros. He visto un *Goya* maravilloso. Este guerrero fue el *báculo* de la independencia. Toda la *sala* estallo en aplausos.

En el mar se devisaban tres *velas*. El teatro se puso en pie.

III. Diga cuáles son los adjetivos de las palabras: otoño, norte, tierra, demonio, invierno, policía, valor, burla, sensatez, verano, primavera, temor, profeta.

IV. Haga el análisis lexicológico de la oración: Las hijas de los señores paseaban al ciudadano de los sacerdotes, en piraguas alumbradas como mazorcas de maíz blanco.

11.3.Оценочные средства для промежуточной аттестации

Материалы для проведения промежуточной аттестации в 3 семестре

1. Вид промежуточной аттестации (экзамен).

2. Форма проведения устный опрос и выполнение практического задания.

Содержание экзамена:

Формой проведения контрольных мероприятий промежуточной аттестации по теоретическому курсу Б1.В.ОД.3.1 «Лексикология» в 3 семестре является экзамен, который имеет комплексный характер и проводится в форме устного собеседования по контрольным вопросам с учетом текущей аттестации студента в течение семестра, успешности выполнения СРС. Студент должен уметь аргументировать свою точку зрения относительно спорных проблем лексикологии и выявить наиболее интересные лексические единицы для их последующего лексикологического анализа.

Содержательные объекты контроля включают:

- а) основные понятия лексикологии;
 - б) навыки практического применения знаний по теории лексикологии испанского языка
- Цели контроля на знаниях студента при проведении дифференцированного зачёта:

1. Проверка степени усвоения студентом теоретических и практических знаний по лексикологии испанского языка.
2. Проверка сформированности умений студента при помощи предлагаемого ему практического задания..

Студенты должны уметь:

- применять теоретические положения лексикологии на практике при чтении и анализе текстов на испанском языке,
- использовать знания лексикологии при общении на испанском языке,
- пользоваться терминологическим аппаратом лексикологии.

Критерии оценок:

- полнота, системность и аргументированность ответа на теоретические вопросы
- правильность использования лингвистических терминов.
- правильность определения лексических явлений
- умение пользоваться примерами для объяснения лексических явлений
- правильная оценка особенностей испанской лексики
- полнота выявленных лексических явлений в структуре предложенного отрывка.

При оценке ответа необходимо руководствоваться определенными критериями.

Отметка за ответ складывается из оценки следующих характеристик ответа студента:

- логичность построения и полнота ответа на теоретические вопросы билета;
- корректное использование терминологии;
- умение использовать теоретические положения при выполнении практического задания.

I. Перечень тем, выносимых на промежуточную аттестацию:

1. Предмет лексикологии и её разделы.
2. Характеристика и дефиниция слова. Лексическое значение и понятие.
3. Проблемы номинации и мотивация слова. Типы мотиваций. Народная этимология.
4. Полисемия и типы лексических значений.
5. Семантическая структура слова
6. Место имен собственных в лексической системе.
7. Источники формирования и пополнения испанской лексики
8. Понятие семантического и лексического поля.
9. Лексикография. История возникновения первых словарей. Основные виды словарей.
10. Территориальная дифференциация испанской лексики. Национальные варианты и диалекты.
11. Особенности испанского языка Латинской Америки. Понятие американизма.
12. Временная дифференциация испанской лексики.
13. Архаизмы. Виды архаизмов. Неологизмы. Виды неологизмов.
14. Внутриязыковые семантические взаимоотношения испанской лексики.
15. Понятие синонимии. Классификация синонимов. Происхождение синонимии.
16. Омонимия. Классификация омонимов. Паронимия. Виды паронимов.

17. Антонимия. Виды и типы антонимов.
18. Семантическая эволюция слова. Причины.
19. Метафора и метонимия как основные источники семантических изменений.
20. Способы обогащения испанской лексики.
21. Словообразование.
22. Фразеологические единицы испанского языка. Общая характеристика.
23. Классификация фразеологических единиц.
24. Источники возникновения и формирования фразеологических единиц.

II. Практическое задание:

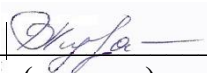
I. Forme derivados con las palabras siguientes y utilicelas en las frases propuestas: flaco, águila, vivo, guerra, pueblo, mano, amigo, pajar, azote chiripa, dulce, pequeño, miga, espuma, cocina, radio, televisión, toro, pálido.

1. ¡He vuelto a perder peso, estoy muy (flaco)!.....
2. ¡Tu no viven en un pueblo, vives en un (pueblo).....
3. El niño recibió un (azote) por negarse a obedecer.
4. No puedo ver bien la televisión, no he tenido suerte con ella, es una (televisión).....
5. ¡Menudo (pájaro)estás tu hecho! Mira que dejar sin vino al abuelo.
6. Carmen se levantó mareada, tenía una expresión (pálida).
7. El torero no supo estar en la plaza; el (toro)..... le puso en dificultades.
8. Las (migas)no son de recibo por ninguna persona.
9. Juan es un (tonto)....., no quiere ir de excursión.
10. Pedro es un (águila)....., no se le escapa una.

II. Diga cómo se llaman los habitantes de los países, ciudades y regiones siguientes para formar gentilicios: Roma, Galicia, Austria, Génova, Panamá, Escocia, Túnez, Berlín, Londres, Atenas, Nueva York, Buenos Aires, Bélgica, París.

III. Haga el análisis lexicológico del fragmento: Todos los días la gente bajaba al manantial en el centro mismo del río Guadalquivir y se acostumbró a andar capoteando agua. Yo también saqué el pie chorreando agua y solté una interjección enérgica.

Разработчики:


(подпись)

ст. преподаватель
(занимаемая должность)

Л.В. Агушева
(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии

« 27 » февраля 2020 г.

Протокол № 6

Зав. кафедрой



Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.